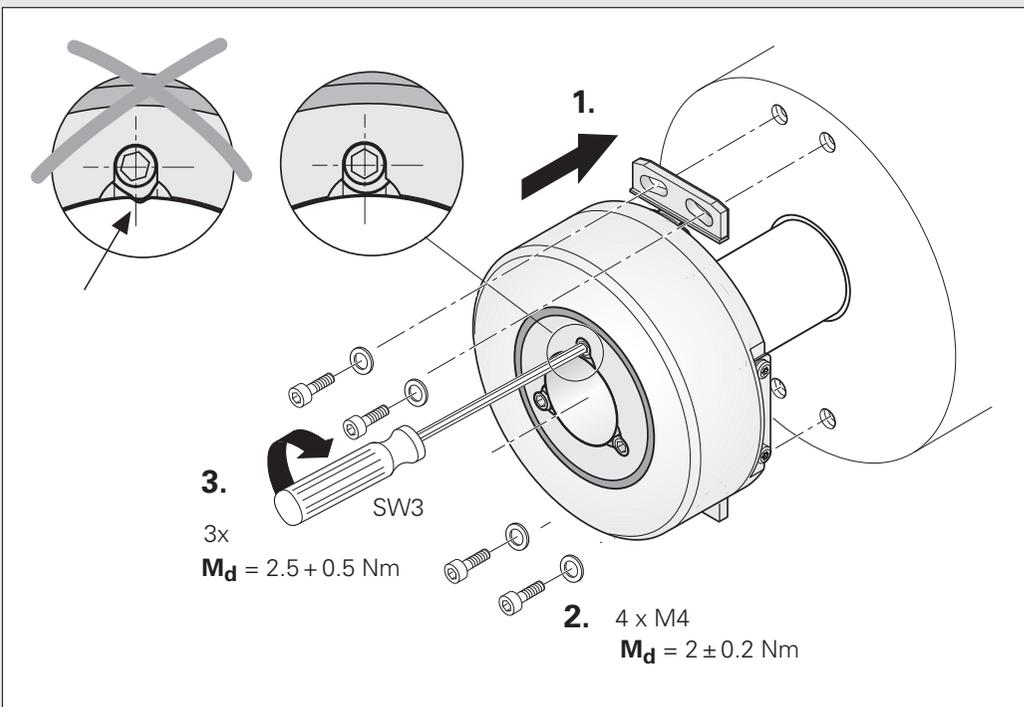


Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ECN 113 EnDat01

11/2005



DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (86 69) 31-0

FAX +49 (86 69) 50 61

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support ☎ +49 (86 69) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (86 69) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (86 69) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (86 69) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

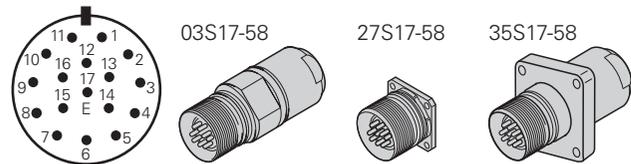


Ve 00

538 365-91 · 50 · 5/2007 · E · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

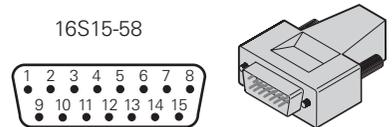
Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

ECN 113 EnDat01



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcasa

7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	11
5V Up	5V sensor	0V Un	0V sensor	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	1)
br/gn BN/GN	bl BL	ws/gn WH/GN	ws WH	gn/sw GN/BK	ge/sw YL/BK	bl/sw BL/BK	rt/sw RD/BK	gr GY	rs PK	vio VI	ge YL	



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
Blindaje externo a carcasa

4	12	2	10	1	9	3	11	5	13	8	15	6
5V Up	5V sensor	0V Un	0V sensor	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	1)
br/gn BN/GN	bl BL	ws/gn WH/GN	ws WH	gn/sw GN/BK	ge/sw YL/BK	bl/sw BL/BK	rt/sw RD/BK	gr GY	rs PK	vio VI	ge YL	

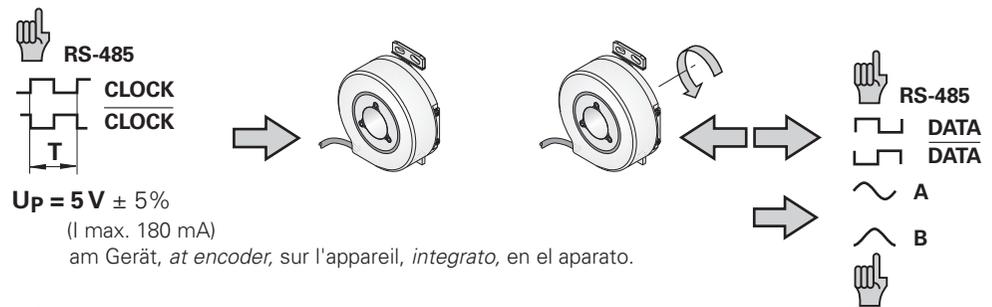
Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected internally with the power supply.
La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.
La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.
La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

1) Innenschirm
Internal shield
Blindage interne
Schermo interno
Blindaje interno

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

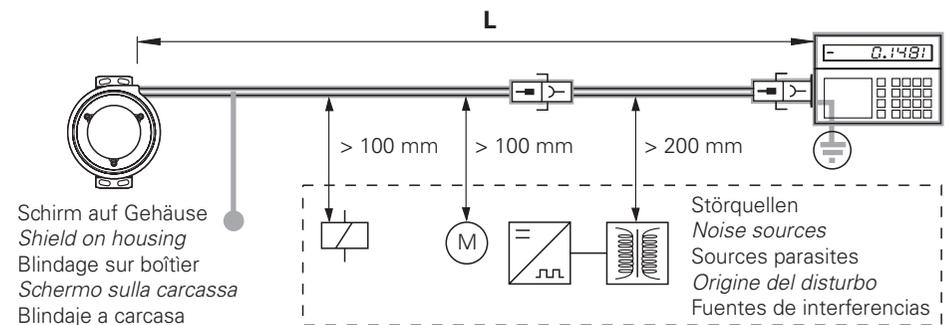
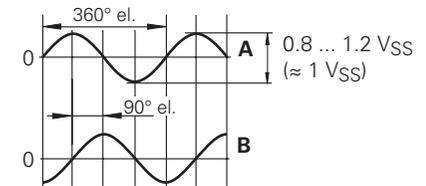
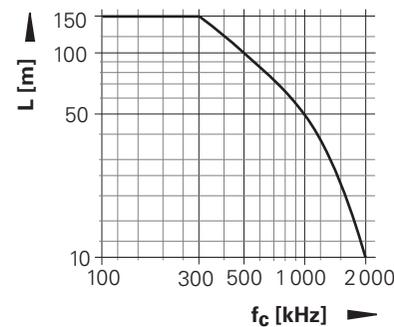
$T \geq -40\text{ °C}$ (-40 °F)	$T \geq -10\text{ °C}$ (14 °F)	
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20\text{ mm}$ $R_2 \geq 75\text{ mm}$	
Ø 8 mm	$R_1 \geq 40\text{ mm}$ $R_2 \geq 100\text{ mm}$	

$-30 \dots 80\text{ °C}$
(-22 ... 176 °F)



Up = 5V ± 5%
(I max. 180 mA)
am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato.

EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411 (PELV/SELV)
(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



Achtung:
Die Parameter im Speicherbereich des OEM müssen im Servicefall angeglichen werden.
CAUTION:
The parameters in the OEM memory area must be adjusted if service becomes necessary.
Attention:
Les paramètres de la zone de mémorisation du constructeur de la machine doivent être mis à jour en cas de service après-vente.
Attenzione:
In caso di assistenza tecnica, i parametri nella memoria OEM devono essere adattati.
Atención:
Los parámetros del área de memoria del OEM deben ser ajustados en caso de servicio.